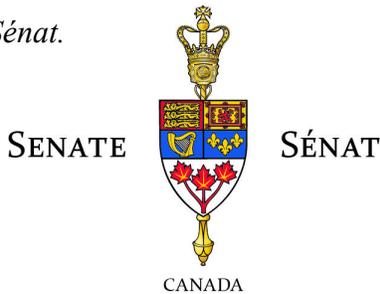


* *The French version was amended by the Senate.*

The change is underlined.

* *La version française a été modifiée par le Sénat.*

Le changement est souligné.



Tuesday, May 7, 2019

Le mardi 7 mai 2019

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

THIRTY-FOURTH REPORT

TRENTE-QUATRIÈME RAPPORT

Your committee, to which was referred Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada, has, in obedience to the order of reference of March 21, 2019, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles, a, conformément à l'ordre de renvoi du 21 mars 2019, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Preamble, page 1*: Replace line 15 with the following:

“bility without delay complements the rights of persons with disabil-”.

1. *Préambule, page 1* : Remplacer la ligne 13 par ce qui suit :

« nir de nouveaux obstacles sans délai viendra compléter les ».

2. *Clause 5, page 3*: Replace line 13 with the following:

“ers, on or before January 1, 2040, particularly by the identification and removal of bar-”.

2. *Article 5, page 2* : Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :

« lement, en un pays exempt d'obstacles au plus tard le 1^{er} janvier 2040, à l'avantage de ».

3. *Clause 5.1, page 4*: Replace lines 1 to 5 with the following:

“**5.1 (1)** The area of communication referred to in paragraph 5(c.1)

(a) includes the use of American Sign Language, Quebec Sign Language and Indigenous sign languages; and

(b) does not include *broadcasting* as defined in subsection 2(1) of the *Broadcasting Act* or *telecommunications* as

3. *Article 5.1, page 4* : Remplacer les lignes 1 à 5 par ce qui suit :

« **5.1 (1)** Le domaine des communications visé à l'alinéa 5c.1) :

a) vise notamment l'utilisation de l'American Sign Language, de la langue des signes québécoise et de langues des signes autochtones;

b) ne vise pas la *radiodiffusion* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la radiodiffusion* ni la *télécommunication* au

defined in subsection 2(1) of the *Telecommunications Act*.

(2) American Sign Language, Quebec Sign Language and Indigenous sign languages are recognized as the primary languages for communication by deaf persons in Canada.”.

4. *New clause 5.2, page 4:* Add the following after line 5:

“**5.2** Nothing in this Act, including its purpose of the realization of a Canada without barriers, should be construed as requiring or authorizing any delay in the removal of barriers or the implementation of measures to prevent new barriers as soon as is reasonably possible.”.

5. *Clause 6, page 4:*

(a) Replace lines 12 to 14 with the following:

“wish to have regardless of their disabilities;”; and

(b) replace lines 22 to 26 with the following:

“must take into account the disabilities of persons, the different ways that persons interact with their environments and the multiple and intersecting forms of marginalization and discrimination faced by persons;

(f) persons with disabilities must be involved in the development and design of laws, policies, programs, services and structures; and

(g) the development and revision of accessibility stan-”.

6. *Clause 11, page 6:* Replace line 6 with the following:

“Canada without barriers on or before January 1, 2040.”.

7. *Clause 18, page 7:* Replace line 14 with the following:

sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les télécommunications*.

(2) L’American Sign Language, la langue des signes québécoise et les langues des signes autochtones sont reconnues comme étant les langues les plus utilisées par les sourds au Canada pour communiquer. ».

4. *Nouvel article 5.2, page 4 :* Ajouter, après la ligne 5, ce qui suit :

« **5.2** La présente loi et son objet, lequel consiste à transformer le Canada en un pays exempt d’obstacles, n’ont pas pour effet de fixer ou d’autoriser des délais en ce qui a trait à l’élimination d’obstacles ou à la mise en œuvre de mesures pour prévenir de nouveaux obstacles aussitôt que possible. ».

5. *Article 6, page 4 :*

a) Remplacer les lignes 11 à 13 par ce qui suit :

« d’épanouissement, quels que soient ses handicaps; »;

b) remplacer les lignes 22 à 26 par ce qui suit :

« personnes, des différentes façons dont elles interagissent au sein de leurs environnements ainsi que des formes multiples et intersectionnelles de discrimination et de marginalisation vécues par celles-ci;

f) le fait que les personnes handicapées doivent participer à l’élaboration et à la conception des lois, des politiques, des programmes, des services et des structures;

g) l’élaboration et la révision de normes d’accessibilité ».

6. *Article 11, page 6 :* Remplacer la ligne 5 par ce qui suit :

« Canada en un pays exempt d’obstacles au plus tard le 1^{er} janvier 2040. ».

7. *Article 18, page 7 :* Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :

“tribute to the realization of a Canada without barriers, on or before January 1, 2040.”.

8. *Clause 94, page 54:*

(a) Replace lines 9 to 17 with the following:

“(4) An individual is not entitled to file a complaint in re-”; and

(b) replace line 22 with the following:

“(5) The Accessibility Commissioner must cause a written”.

9. *New clause 121.1, page 67:* Add the following after line 21 :

“**121.1** For greater certainty, nothing in any provision of this Act or the regulations limits a regulated entity’s duty to accommodate under any other Act of Parliament.”.

10. *Clause 143, page 77:* Replace line 10 with the following:

“subsection 94(5), 96(1), 100(2), 101(2) or 103(3), the Ac-”.

11. *Clause 172, pages 88 to 91:*

(a) On page 88, replace line 37 with the following:

“**172 Section 172 of the Act is replaced by**”;

(b) on page 89,

(i) replace lines 3 to 12 with the following:

“(2) On determining that there is an undue barrier to the”, and

(ii) replace lines 34 and 35 with the following:

“(3) If the Agency is satisfied that regulations made under subsection 170(1) that are applicable in relation to a matter have been complied with or have not been contravened, the Agency may determine that there is an undue barrier in

« exempt d’obstacles au plus tard le 1^{er} janvier 2040, entre autres, par : ».

8. *Article 94, page 54 :*

a) Remplacer les lignes 9 à 16 par ce qui suit :

« (4) Un individu ne peut déposer une plainte relative à la »;

b) remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« (5) Le commissaire à l’accessibilité fait signifier un avis ».

9. *Nouvel article 121.1, page 67 :* Ajouter, après la ligne 20, ce qui suit :

« **121.1** Il est entendu qu’aucune disposition de la présente loi ou de ses règlements n’a pour effet de restreindre quelque obligation d’adaptation que peut avoir l’entité réglementée sous le régime d’autres lois fédérales. ».

10. *Article 143, page 77 :* Remplacer la ligne 10 par ce qui suit :

« paragraphes 94(5), 96(1), 100(2), 101(2) ou 103(3), il en fait ».

11. *Article 172, pages 88 à 91 :*

a) À la page 88, remplacer la ligne 38 par ce qui suit :

« **172 L’article 172 de la même loi est** »;

b) à la page 89 :

(i) remplacer les lignes 3 à 12 par ce qui suit :

« (2) En cas de décision positive, l’Office peut exiger : »,

(ii) remplacer les lignes 32 et 33 par ce qui suit :

« (3) Si l’Office est convaincu de la conformité du service du transporteur avec les dispositions réglementaires applicables, il peut rendre une décision positive mais peut seulement exiger la prise de mesures correctives indiquées. »;

relation to that matter but if it does so, it may only require the taking of appropriate corrective measures.”;

(c) on page 90, replace line 25 with the following:

“**172.2 (1)** For the purpose of paragraphs 172(2)(d) and”;

(d) on page 91, replace line 5 with the following:

“graphs 172(2)(b) and (c) and 172.1(2)(b) and (c) may in-”; and

(e) renumber the remaining clauses and amend all references to them accordingly.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La vice-présidente,

JUDITH G. SEIDMAN

Deputy Chair

**Observations
to the thirty-fourth report of the Standing
Senate Committee on Social Affairs, Science
and Technology (Bill C-81)**

Federal Contracts:

Your committee heard concerns that despite this legislation, federal funding may continue to be spent on projects that do not always meet accessibility standards. Therefore, we encourage the federal government to ensure that when public money is spent or transferred, the funding should never be used to create or perpetuate disability-related barriers when it is reasonable to expect that such barriers can be avoided.

c) à la page 90, remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« **172.2 (1)** Pour l’application des alinéas 172(2)d et e) et »;

d) à la page 91, remplacer la ligne 4 par ce qui suit :

« sée à l’un des alinéas 172(2)b) et c) et 172.1(2)b) et c) au »;

e) renuméroter des articles qui suivent l’article 172 et modifier, au besoin, des renvois à ces articles.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**Observations
au trente-quatrième rapport du Comité
sénatorial permanent des affaires sociales, des
sciences et de la technologie
(projet de loi C-81)**

Contrats fédéraux

Votre comité a entendu des inquiétudes voulant que malgré ce projet de loi, le financement fédéral pourrait continuer d’être affecté à des projets parfois non respectueux des normes d’accessibilité. Par conséquent, nous encourageons le gouvernement fédéral à s’assurer que les fonds publics dépensés ou transférés ne sont jamais utilisés pour créer ou perpétuer des obstacles liés à un handicap raisonnablement évitables.

Training:

Your committee is concerned that while the goal of this legislation is to prevent, identify and remove disability-related barriers, this legislation does not sufficiently emphasize how important the education and training of front-line personnel is in accomplishing that end. Your committee strongly encourages the government to create standardized, effective training that will ensure that all persons in Canada can expect the same level of access to all government services.

Formation

Votre comité craint que bien que son objectif consiste à prévenir, identifier et éliminer les obstacles liés à un handicap, le projet de loi ne souligne pas assez l'importance d'éduquer et de former le personnel de première ligne pour atteindre cet objectif. Votre comité encourage vivement le gouvernement à mettre sur pied des formations normalisées et efficaces pour que toutes les personnes au Canada puissent compter sur un accès égal à tous les services gouvernementaux.